

Supreme Court of Canada / Cour suprême du Canada

(Le français suit)

JUDGMENTS TO BE RENDERED IN LEAVE APPLICATIONS

April 27, 2020

For immediate release

OTTAWA – The Supreme Court of Canada announced today that judgment in the following leave applications will be delivered at 9:45 a.m. EDT on Thursday, April 30, 2020. This list is subject to change.

PROCHAINS JUGEMENTS SUR DEMANDES D'AUTORISATION

Le 27 avril 2020

Pour diffusion immédiate

OTTAWA – La Cour suprême du Canada annonce que jugement sera rendu dans les demandes d'autorisation suivantes le jeudi 30 avril 2020, à 9 h 45 HAE. Cette liste est sujette à modifications.

-
1. *Vidéotron Ltée, et al. c. Ville de Gatineau, et al.* (Qc) (Civile) (Autorisation) ([38758](#))
 2. *J.M. c. Sa Majesté la Reine, et al.* (Qc) (Criminelle) (Autorisation) ([39025](#))
 3. *Sa Majesté la Reine c. Richard Jr. Sauvé-Laliberté* (Qc) (Criminelle) (Autorisation) ([38908](#))
 4. *Lyle Howe v. Nova Scotia Barristers' Society, et al.* (N.S.) (Civil) (By Leave) ([39004](#))
 5. *Union des artistes c. Compagnie Marie Chouinard* (Qc) (Civile) (Autorisation) ([38935](#))
 6. *Basilian Fathers of Toronto v. Roderick MacLeod* (Ont.) (Civil) (By Leave) ([38990](#))
 7. *M.D. c. O.B.* (Qc) (Civile) (Autorisation) ([38779](#))
 8. *Lakhvinder Singh, et al. v. Montreal Gateway Terminal Partnership, et al.* (Que.) (Civil) (By Leave) ([38916](#))
 9. *Michel Gaucher c. Anne Rankin, et al.* (Qc) (Civile) (Autorisation) ([38966](#))
 10. *Roger Gladu c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Criminelle) (Autorisation) ([38971](#))
 11. *A.D. c. G.M.* (Qc) (Civile) (Autorisation) ([38912](#))
 12. *Rosalina Templanza v. Mitchell T. Ford LLP, et al.* (Alta.) (Civil) (By Leave) ([39034](#))
 13. *Option consommateurs c. Infineon Technologies AG, et al.* (Qc) (Civile) (Autorisation) ([39057](#))
 14. *Alex Martinez v. Communications Security Establishment* (F.C.) (Civil) (By Leave) ([39061](#))

15. *John Changchiang Chen c. Steven Lapointe, ès qualités de syndic du Collège des médecins du Québec* (Qc) (Civile) (Autorisation) ([38863](#))
16. *Ian N. Roher v. Her Majesty the Queen* (F.C.) (Civil) (By Leave) ([39059](#))
17. *Shawn Daniel Martin, et al. v. Christina Eggiman, et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) ([39056](#))
18. *Alexandre Popov v. Attorney General of Canada* (F.C.) (Civil) (By Leave) ([38999](#))

38758 Videotron Ltd., Telus Communications Inc., Rogers Communications Canada Inc., Bell Canada, Cogeco Connexion Inc. v. Ville de Gatineau, Ville de Terrebonne, Attorney General of Quebec (Que.) (Civil) (By Leave)

Constitutional law — Remedy — Restitution — Claim for reimbursement of sums paid under by-laws held to be unconstitutional — Whether Court of Appeal’s judgment, by giving precedence to *Civil Code of Québec*, reversed hierarchy of rules and denied constitutional nature of remedy recognized in *Kingstreet Investments Ltd. v. New Brunswick (Finance)*, [2007] 1 S.C.R. 3 — Whether Court of Appeal imported into its analysis discretion not allowed either by Constitution or, alternatively, by *Civil Code of Québec*.

In 2012 and 2013, the respondent cities passed by-laws to manage the activities of telecommunications and broadcasting companies within their territory and to charge fees for those activities. The applicants, Videotron et al., later brought actions to challenge the constitutionality of those by-laws. During the proceedings in the Superior Court, Videotron et al. agreed to pay, under protest, the fees required by the cities under the impugned by-laws. However, they asked that the fees be reimbursed to them if the provisions of the by-laws were declared unconstitutional.

The Superior Court found that the impugned by-laws, in their pith and substance, regulated the planning, construction, location, maintenance and retention of telecommunications networks, a matter falling under Parliament’s jurisdiction over telecommunications under s. 92(10)(a) of the *Constitution Act, 1867*. The by-law of the city of Gatineau was therefore declared invalid, inapplicable and of no force or effect and was quashed. The Superior Court made no order concerning the impugned by-law of the city of Terrebonne because it had already been repealed. Nor did the Superior Court order the reimbursement of the sums paid by Videotron et al.

The Court of Appeal found that the appeal of the Attorney General of Quebec had become moot because of the repeal of the by-laws in question. It also found that the trial judge had not erred in denying restitution.

August 2, 2017
Quebec Superior Court
(Roy J.)
[2017 QCCS 3571](#)

By-law of city of Gatineau quashed and claim for reimbursement of sums paid thereunder dismissed; challenge to by-law of city of Terrebonne and claim for reimbursement of sums paid thereunder dismissed

May 10, 2019
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Dutil, Healy and Gagné JJ.A.)
[2019 QCCA 840](#)

Appeal of Attorney General of Quebec and appeals of applicants (excluding Cogeco) dismissed (three files)

August 8, 2019
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

September 12, 2019
Supreme Court of Canada

Motion to strike filed by city of Gatineau and city of Terrebonne

September 18, 2019
Supreme Court of Canada

Application for leave to cross-appeal filed by Attorney General of Quebec

38758 Vidéotron Ltée, Telus Communications Inc., Rogers Communications Canada Inc., Bell Canada, Cogeco Connexion Inc. c. Ville de Gatineau, Ville de Terrebonne, procureure générale du Québec
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Droit constitutionnel — Réparation — Restitution — Demande de remboursement de sommes payées suivant une réglementation jugée inconstitutionnelle — En donnant préséance au *Code civil du Québec*, l'arrêt de la Cour d'appel a-t-il inversé la hiérarchie des normes et nié le caractère constitutionnel du remède reconnu par *Kingstreet Investments Ltd. c. Nouveau-Brunswick (Finances)*, [2007] 1 R.C.S. 3? — La Cour d'appel a-t-elle introduit dans son analyse une discrétion que n'admettraient ni la Constitution ni, subsidiairement, le *Code civil du Québec*?

En 2012 et 2013, les villes intimées villes adoptent des règlements pour gérer les interventions des entreprises de télécommunications et de radiodiffusion sur leur territoire et imposer des frais pour ces interventions. Les demandresses Vidéotron et al. intentent subséquemment des recours contestant la constitutionnalité de cette réglementation. Pendant l'instance en Cour supérieure, Vidéotron et al. acceptent de payer sous protêt les frais exigés par les villes suivant la réglementation contestée. Elles en réclament toutefois le remboursement dans l'éventualité où les dispositions réglementaires seraient déclarées inconstitutionnelles.

La Cour supérieure considère que le caractère véritable des règlements contestés est de régir la planification, la construction, l'emplacement, l'entretien et le maintien en place des réseaux de télécommunications, matière qui relève de la compétence du Parlement sur le domaine des télécommunications, conformément à l'art. 91(10)a) de la *Loi constitutionnelle de 1867*. Ainsi, la réglementation de la Ville de Gatineau est déclarée invalide, inapplicable et inopérante; et elle est annulée. Comme la réglementation de la Ville de Terrebonne a déjà été abrogée, la Cour supérieure n'émet pas d'ordonnance à son sujet. Par ailleurs, la Cour supérieure n'ordonne pas le remboursement des sommes payées par Vidéotron et al.

La Cour d'appel considère que comme les règlements en cause ont été abrogés, le pourvoi de la procureure générale du Québec est devenu théorique. Par ailleurs, elle estime que la juge de première instance n'a pas erré en refusant la restitution.

Le 2 août 2017
Cour supérieure du Québec
(la juge Roy)
[2017 QCCS 3571](#)

Réglementation de la Ville de Gatineau annulée et demande de remboursement de sommes payées suivant cette réglementation rejetée; contestation de la réglementation de la Ville de Terrebonne et demande de remboursement de sommes payées suivant cette réglementation rejetées

Le 10 mai 2019
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(les juges Dutil, Healy et Gagné)
[2019 QCCA 840](#)

Appel de la procureure générale du Québec et appels des demandresses (excluant Cogeco) rejetés (trois dossiers)

Le 8 août 2019
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Le 12 septembre 2019
Cour suprême du Canada

Requête en radiation de la Ville de Gatineau et la Ville de Terrebonne déposée

Le 18 septembre 2019
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel incident déposée par la procureure générale du Québec

39025 J.M. v. Her Majesty the Queen
- and between -
J.M. v. CIUSSS (Mauricie-Centre-du-Québec)
- and -
Attorney General of Quebec, Administrative Tribunal of Québec, Director of Criminal and Penal Prosecutions, Paul Skolnik
(Que.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law – Mental disorder – Whether trial judge properly applied presumption under s. 16 of *Criminal Code* – Whether courts below erred in admitting medical evidence – Whether procedural safeguards were observed – On appeal, whether question of whether verdict may be set aside because it is unreasonable and cannot be supported by evidence, pursuant to ss. 672.78(1)(a), (b) and (c), 675(3) and 686(1)(a)(i), (ii) and (iii) of *Criminal Code*, is question of law in respect of which Court of Appeal must defer under ss. 7 and 15(1) of Charter – Whether question of deference on criteria for assessing credibility of witnesses at trial is also question of law where it must be determined whether verdict is unreasonable within meaning of s. 1 – Whether consideration of expert assessment in third party record is contrary to s. 657.3(6) and (7) of *Criminal Code* if it is introduced in decision rendered in excess of jurisdiction by another court contrary to arts. 536, 542, 547 and 563 of *Code of Civil Procedure* – Whether expert’s opinion based on presumption of *res judicata* in art. 2848 of Civil Code is unconstitutional under arts. 2847 and 2866 of Civil Code where it constitutes infringement of ss. 2(a) and (b), 7, 11(d) and 15(1) of Charter, within meaning of s. 1 – Whether common law criteria allowing prosecution to adduce evidence of insanity are contrary to ss. 2(a) and (b), 7 and 15(1) of Charter – Whether statutory power to detain in custody person found not criminally responsible, by reason of inconsistency of s. 423.1(1) of *Criminal Code*, constitutes infringement of ss. 2(a) and (b), 6(2)(a) and (b), 7, 9, 11(g), 12 and 15(1) of Charter, within meaning of s. 1 – Whether intoxication through treatment administered in violation of ss. 672.19 and 672.55(1) of *Criminal Code* is contrary s. 7 of Charter, in opposition to right to be heard by court, within framework provided for in s. 1 – Conclusion concerning errors of law and errors involving integrity, breach of fairness, incomplete disclosure of evidence, unreasonable search and arbitrary detention, criteria for credibility, privileges of confidentiality relating to professional secrecy, etc., inherent in fundamental rights and freedoms.

The applicant, J.M., was convicted of intimidation of a justice system participant. The Court of Québec held that it should be ordered that the guilty verdict be rescinded and that a verdict of not criminally responsible on account of mental disorder be rendered. On review of that decision, the Administrative Tribunal of Québec stated that it was satisfied that J.M. was a significant threat to the safety of the public and that supervision measures had to be determined. It ordered that J.M. be detained in custody at a regional mental health centre. On appeal from the decisions of the Court of Québec and the Administrative Tribunal of Québec, the Court of Appeal concluded that the trial judge had not made any error warranting its intervention. However, it found that the reasoning of the Administrative Tribunal of Québec was faulty in some respects and that the matter should be referred back to it for re-hearing.

March 12, 2018
Court of Québec
(Judge Morand)
400-01-089789-184

Guilty verdict rescinded

July 11, 2019
Administrative Tribunal of Québec
(Administrative Judges Turpin, Morissette and Caron)
[2019 QCTAQ 07208](#)

Detention of applicant in custody ordered

October 18, 2019
Quebec Court of Appeal (Québec)
(Hesler, Cotnam and Fournier JJ.A.)
[2019 QCCA 1755](#)

Appeal from decision of Court of Québec dismissed; appeal from decision of Administrative Tribunal of Québec allowed in part and matter referred back for re-hearing

November 28, 2019

Application for leave to appeal filed

39025 **J.M. c. Sa Majesté la Reine**
- et entre -
J.M. c. CIUSSS (Mauricie-Centre-Du-Québec)
- et -
Procureur général du Québec, Tribunal administratif du Québec, Directeur des poursuites criminelles et pénales, Paul Skolnik
(Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Droit criminel – Troubles mentaux – Le juge d’instance a-t-il convenablement appliqué la présomption à l’art. 16 du *Code criminel*? – Les tribunaux inférieurs ont-ils erré dans l’admission de la preuve médicale? – Les garanties procédurales ont-elles été respectées? – En appel, la question de savoir si le verdict peut être réformable pour cause d’être déraisonnable et qu’il ne peut s’appuyer sur la preuve en vertu des art. 672.78(1a)b)c), 675(3) et 686.1a(i)(ii)(iii) du *Code criminel*, est-elle une question de droit à laquelle la Cour d’appel doit déférer en vertu des art. 7 et 15(1) de la Charte? – La question sur la déférence des critères dans l’appréciation de la crédibilité des témoins en première instance est-elle également une question de droit, lorsqu’il s’agit de déterminer si le verdict est déraisonnable au sens de l’article premier? – Est-ce que la considération d’une expertise d’un tiers dossier va à l’encontre des alinéas 657.3(6)(7) du *Code criminel*, si elle est introduite dans une décision rendue par excès de compétence d’un autre tribunal en violation des art. 536, 542, 547, 563 du *Code de procédure civile*? – L’opinion d’un expert fondée sur la présomption de la chose jugée sous l’art. 2848 du Code civil, est-elle inconstitutionnelle selon les art. 2847 et 2866 du Code civil, si elle porte atteinte aux articles 2a)b), 7, 11d), 15(1) de la Charte, au sens de l’article premier? – Les critères de la common law, qui permettent à la poursuite de produire une preuve d’aliénation mentale, violent-t-ils les art. 2a)b), 7 et 15(1) de la Charte? – Le pouvoir que confère la loi de détenir une personne déclarée non-criminellement responsable par incompatibilité de l’art. 423.1(1) du *Code criminel*, viole-t-il les art. 2a)b), 6(2)a)b), 7, 9, 11g), 12 et 15(1) de la Charte, au sens de l’article premier? – L’intoxication par des traitements administrés en violation des art. 672.19 et 672.55(1) du *Code criminel*, constitue-t-elle une atteinte à l’art. 7 de la Charte, en opposition au droit d’être entendu devant un tribunal, dans le cadre prévu à l’article premier? – Conclusion concernant les erreurs de droit, de probité, de violation d’équité, de communication de la preuve incomplète, des fouilles abusives et des détentions arbitraires, des critères sur la crédibilité, des privilèges de confidentialité relative au secret professionnel, etc. inhérents aux droits et libertés fondamentaux

Le demandeur J.M. a été déclaré coupable d’intimidation d’une personne associée au système judiciaire. La Cour du Québec considère qu’il y a lieu d’ordonner que le verdict de culpabilité soit rescindé, et qu’un verdict de non-responsabilité criminelle pour cause de trouble mental soit rendu. Revoyant cette décision, le Tribunal administratif du Québec se dit convaincu que J.M. représente un risque important pour la sécurité du public et que des mesures d’encadrement doivent être déterminées. La détention dans un centre régional de santé mentale est ordonnée. En appel des décisions de la Cour du Québec et du Tribunal administratif du Québec, la Cour d’appel conclut que le juge de première instance n’a commis aucune erreur justifiant son intervention. Par contre, elle considère que le raisonnement du Tribunal administratif du Québec est déficient à certains égards qu’il y a lieu de lui renvoyer l’affaire pour une nouvelle audition.

Le 12 mars 2018
Cour du Québec
(le juge Morand)
400-01-089789-184

Verdict de culpabilité rescindé

Le 11 juillet 2019
Tribunaux administratifs provinciaux du Québec
(les juges administratifs Turpin, Morissette et Caron)
[2019 QCTAQ 07208](#)

Détention du demandeur ordonnée

Le 18 octobre 2019
Cour d'appel du Québec (Québec)
(les juges Hesler, Cotnam et Fournier)
[2019 QCCA 1755](#)

Appel de la décision de la Cour du Québec rejeté;
appel de la décision du Tribunal administratif du
Québec accueilli en partie et dossier renvoyé pour
nouvelle audition

Le 28 novembre 2019
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

38908 Her Majesty the Queen v. Richard Jr. Sauvé-Laliberté
(Que.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law — Sentencing — Conditional sentence — Intermittent sentence — Remainder — Whether Quebec Court of Appeal erred in law in holding that court finding that offender has breached conditions of conditional sentence order without reasonable excuse may terminate order under s. 742.6(9)(d) *Cr. C.* and, in reliance on s. 732(1) *Cr. C.*, may order that offender serve remainder of sentence intermittently if remainder is 90 days or less — *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, ss. 732(1) and 742.6(9)(d).

The respondent was given a conditional sentence of 126 days with several conditions, followed by 12 months of probation. During that sentence, he was arrested on six warrants relating to various breaches of the conditional sentence order. The Court of Québec revoked the conditional sentence order. It ordered that the respondent serve the remainder of his sentence in custody intermittently on weekends, and it imposed probation for one year to cover the times when the respondent was not in prison. The Quebec Court of Appeal allowed the appeal for the sole purpose of varying the length of the probation order so that it applied only until the respondent had finished serving — in prison for two days a week, on weekends — the remainder of the sentence of imprisonment initially imposed on him. The Court of Appeal did not vary the other conclusions of the decision.

August 31, 2018
Court of Québec (Beauharnois)
(Judge St-Arnaud)
760-01-090657-187

Conditional sentence order revoked; respondent ordered to serve remainder of sentence in custody intermittently; probation order made

August 13, 2019
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Chamberland, Rochette and Roy JJ.A.)
500-10-006856-189
[2019 QCCA 1356](#)

Appeal allowed for sole purpose of varying length of probation order

October 9, 2019
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

38908 Sa Majesté la Reine c. Richard Jr. Sauvé-Laliberté
(Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Droit criminel — Détermination de la peine — Sursis — Peine discontinuée — Reliquat — La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en droit décidant qu'un tribunal qui conclut qu'un délinquant a enfreint, sans excuse raisonnable, les conditions d'une ordonnance d'emprisonnement avec sursis peut, selon l'alinéa 742.6(9)d) *C.Cr.*, mettre fin à cette ordonnance et, s'appuyant sur le paragraphe 732(1) *C.Cr.*, condamner le délinquant à purger le reliquat de sa peine de manière discontinuée lorsque ce reliquat est de 90 jours ou moins? — *Code criminel*, LRC 1985, c C-46, par. 732(1), al. 742.6(9)d).

L'intimé est condamné à une peine d'emprisonnement avec sursis de 126 jours assortie de plusieurs conditions,

suivie d'une probation de 12 mois. Durant cette peine, il est arrêté pour six mandats liés à divers manquements à l'ordonnance de sursis. La Cour du Québec révoque l'ordonnance de sursis, condamne l'intimé à purger le reliquat de sa peine en détention de façon discontinue les fins de semaine et ordonne une probation d'une année pour couvrir les moments où l'intimé n'est pas en prison. La Cour d'appel du Québec accueille l'appel à la seule fin de modifier la durée de l'ordonnance de probation imposée, afin qu'elle ne s'applique que jusqu'à ce que l'intimé ait fini de purger en prison, à raison de deux jours par semaine, les fins de semaine, le reliquat de la peine d'emprisonnement qui lui avait été initialement infligée, les autres conclusions de la décision dont appel demeurant inchangées.

Le 31 août 2018
Cour du Québec (Beauharnois)
(Le juge St-Arnaud)
760-01-090657-187

Ordonnance de sursis révoquée; condamnation à purger le reliquat de la peine en détention de façon discontinue; ordonnance de probation prononcée.

Le 13 août 2019
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Chamberland, Rochette et Roy)
500-10-006856-189
[2019 QCCA 1356](#)

Appel accueilli à la seule fin de de modifier la durée de l'ordonnance de probation imposée.

Le 9 octobre 2019
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

39004 **Lyle Howe v. Nova Scotia Barristers' Society, Attorney General of Nova Scotia**
(N.S.) (Civil) (By Leave)

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Charter of rights — Right of equality — Discrimination based on race — Barristers' Society undertaking investigation into conduct of applicant lawyer — Applicant alleging investigation tainted by racism and breaching equality rights — Hearing Panel of Barristers' Society declaring applicant guilty of professional misconduct and incompetence — Whether framework and principles applicable to s. 15 *Charter* analysis considered adequate where investigations of racialized people were allegedly premised, fueled and/or driven by discriminatory attitudes and included corresponding differential treatment, and where discriminatory treatment arose out of systemic causes and various sources impacted by racial stigma and prejudice — *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, s. 15.

Mr. Howe was called to the Bar in June 2010. Numerous complaints against Mr. Howe were filed with the Nova Scotia Barristers' Society between 2012 and 2016. On multiple occasions, Mr. Howe agreed to limit his practice and submit to a review. An "Impact of Race and Culture Assessment" was ordered by the Society in 2014 in order to inform its interactions with and investigation of Mr. Howe. Professional misconduct charges against Mr. Howe were laid in August 2016. During the hearing, Mr. Howe maintained his innocence and alleged that the Society's investigation was tainted by racism and breached his rights under s. 15 of the *Charter*.

The Hearing Panel of the Society found that Mr. Howe failed to establish a breach of his s. 15 *Charter* rights. The Panel found Mr. Howe guilty of professional misconduct, disbarred him from the Society and declared him ineligible to apply for re-admission for five years. In addition, the Panel ordered Mr. Howe to pay costs of \$150,000 at a rate of \$20,000 per year over the five-year period, with the remainder to be paid only if Mr. Howe applied for re-admission. The Court of Appeal allowed Mr. Howe's costs appeal in part, amending the sanction so as to remove the requirement for Mr. Howe to pay costs as a condition precedent to applying for re-admission to the Society. The remainder of Mr. Howe's appeal on the substantive issues (the professional misconduct findings and the decision on discrimination and equality) was dismissed.

July 17, 2017

Mr. Howe found to have committed professional

Nova Scotia Barristers' Society Hearing Panel
(Members: R.J. MacDonald; D.C. Murray, and R.W. Norman)
[2017 NSBS 3](#)

misconduct.

October 20, 2017
Nova Scotia Barristers' Society Hearing Panel
(Members: R.J. MacDonald; D.C. Murray, and R.W. Norman)
[2017 NSBS 4](#)

Mr. Howe disbarred from the practice of law.

October 24, 2019
Nova Scotia Court of Appeal
(Farrar, Saunders, Oland, Fichaud and Bryson JJ. A.)
[2019 NSCA 81](#)

Appeal by Mr. Howe concerning costs — allowed in part;
Appeal by Mr. Howe on all other issues — dismissed.

December 20, 2019
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed by Mr. Howe.

39004 Lyle Howe c. Nova Scotia Barristers' Society, procureur général de la Nouvelle-Écosse
(N.-É.) (Civile) (Autorisation)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Charte des droits — Droit à l'égalité — Discrimination fondée sur la race — Le Barreau a lancé une enquête sur le comportement de l'avocat demandeur — Le demandeur allègue que l'enquête était viciée par le racisme et une atteinte aux droits à l'égalité — Un comité d'audition du Barreau a déclaré le demandeur coupable de manquement professionnel et d'incompétence — Le cadre et les principes applicables à une analyse fondée sur l'art. 15 de la *Charte* sont-ils adéquats lorsque les enquêtes portant sur des personnes racialisées auraient été fondées, encouragées ou mues par des attitudes discriminatoires et inclus une différence de traitement correspondante et le traitement discriminatoire a-t-il pour origine des causes systémiques et diverses sources touchées par la stigmatisation et des préjugés raciaux? — *Charte canadienne des droits et libertés*, art. 15.

Maître Howe a été admis au Barreau en juin 2010. De nombreuses plaintes ont été déposées contre M^e Howe auprès du Barreau de la Nouvelle-Écosse entre 2012 et 2016. À maintes occasions, M^e Howe a accepté de limiter son champ d'exercice et de se soumettre à un examen. En 2014, le Barreau a ordonné une [TRADUCTION] « évaluation de l'impact de la race et de la culture » pour le guider dans ses interactions avec M^e Howe et dans son enquête sur ce dernier. En août 2016, des accusations de manquement professionnel ont été portées contre M^e Howe. À l'audience, M^e Howe a clamé son innocence et a allégué que l'enquête du Barreau était viciée par le racisme et portait atteinte aux droits que lui garantit l'art. 15 de la *Charte*.

Le comité d'audition du Barreau a conclu que M^e Howe n'avait pas établi d'atteinte aux droits que lui garantit l'art. 15 de la *Charte*. Le comité a déclaré M^e Howe coupable de manquement professionnel, l'a radié du tableau et l'a déclaré inhabile à demander sa réinscription au tableau pendant cinq ans. En outre, le Barreau a condamné M^e Howe à payer des dépens de 150 000 \$ à raison de 20 000 \$ par année pendant une période de cinq ans, le solde n'étant payable que si M^e Howe présentait une demande de réinscription. La Cour d'appel a accueilli en partie l'appel de M^e Howe relatif aux dépens, modifiant la sanction de manière à enlever l'exigence que M^e Howe paie les dépens comme condition préalable à une demande de réinscription au tableau de l'ordre. Le reste de l'appel de M^e Howe portant sur les questions de fond (les conclusions de manquement professionnel et la décision sur la discrimination et l'égalité) a été rejeté.

17 juillet 2017
Nova Scotia Barristers' Society Hearing Panel

Conclusion que M^e Howe a commis un manquement professionnel.

(Membres instructeurs : R.J. MacDonald, D.C. Murray
et R.W. Norman)
[2017 NSBS 3](#)

20 octobre 2017
Nova Scotia Barristers' Society Hearing Panel
(Membres instructeurs R.J. MacDonald, D.C. Murray et
R.W. Norman)
[2017 NSBS 4](#)

Radiation de M^e Howe du tableau de l'ordre.

24 octobre 2019
Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse
(Juges Farrar, Saunders, Oland, Fichaud et Bryson)
[2019 NSCA 81](#)

Arrêt accueillant en partie l'appel de M^e Howe quant
aux dépens et rejetant l'appel de M^e Howe quant à
toutes les autres questions.

20 décembre 2019
Cour suprême du Canada

Dépôt par M^e Howe de la demande d'autorisation
d'appel.

**38935 Union des artistes v. Compagnie Marie Chouinard
- and -
Administrative Labour Tribunal
(Que.) (Civil) (By Leave)**

Administrative law □ Boards and tribunals □ Jurisdiction □ Whether Administrative Labour Tribunal has jurisdiction, under *Act respecting the professional status and conditions of engagement of performing, recording and film artists* and *Act to establish the Administrative Labour Tribunal*, to decide complaint filed by artists' association alleging that producer hindered its activities, negotiated in bad faith and attempted to evade legislative scheme governing their relationship □ *Act respecting the professional status and conditions of engagement of performing, recording and film artists*, CQLR, c. S-32.1, ss. 7, 11.1, 11.2, 30, 56, 58 and 59.1 □ *Act to establish the Administrative Labour Tribunal*, CQLR, c. T-15.1, Schedule 1, s. 26.

In August 2016, the Administrative Labour Tribunal (ALT) granted a motion filed by the applicant, Union des artistes (UDA), and declared that the permanent dancers of the respondent, Compagnie Marie Chouinard (CMC), were artists within the meaning of the *Act respecting the professional status and conditions of engagement of performing, recording and film artists*, CQLR, c. S-32.1 (ASA). In the ALT's view, the conditions set out in s. 6 of the ASA for the application of that statute were met, since each artist had signed an engagement contract with CMC for a one-year fixed term that was not automatically renewable. The ALT therefore ordered CMC to comply with the scheme for negotiating a group agreement set out in the ASA, to begin negotiating with UDA and to conduct the negotiations in good faith. That decision is currently the subject of an application for judicial review. On October 27, 2016, before the negotiations began, CMC sent out a memorandum to inform its employees who qualified as artists that when their individual contracts of employment expired, a new contract of employment for an indeterminate term would have to be signed. The effect of that decision by CMC was to avoid the application of the ASA, although the *Labour Code*, CQLR, c. C-27, remained applicable to the employees' situation. In response, UDA filed a complaint with the ALT alleging that CMC was hindering its activities and negotiating in bad faith. It also filed a motion for a safeguard order. On November 29, 2016, the ALT rendered a decision granting a preliminary exception filed by CMC to dismiss the complaint for lack of jurisdiction. The Superior Court dismissed UDA's application for judicial review, and the Court of Appeal dismissed the motion for leave to appeal.

April 3, 2019
Quebec Superior Court
(Conte J.)
[2019 QCCS 1194](#)

Application for judicial review dismissed

October 4, 2019
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Sansfaçon J.A.)
[2019 QCCA 1713](#)

Motion for leave to appeal dismissed

December 3, 2019
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

38935 Union des artistes c. Compagnie Marie Chouinard
- et -
Tribunal administratif du travail
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Droit administratif □ Organismes et tribunaux administratifs □ Compétence □ Est-ce que le Tribunal administratif du travail a compétence, en vertu de la *Loi sur le statut professionnel et les conditions d'engagement des artistes de la scène, du disque et du cinéma* et la *Loi instituant le Tribunal administratif du travail*, pour trancher une plainte d'une association d'artistes dénonçant une entrave à ses activités, une négociation de mauvaise foi et une tentative d'un producteur d'éviter le régime législatif encadrant leur relation ? □ *Loi sur le statut professionnel et les conditions d'engagement des artistes de la scène, du disque et du cinéma*, RLRQ c S-32.1, art. 7, 11.1, 11.2 et 30, 56, 58 et 59.1 □ *Loi instituant le Tribunal administratif du travail*, RLRQ c T-15.1, annexe 1, art. 26.

En août 2016, le Tribunal administration du travail (TAT) a accueilli une requête déposée par la demanderesse, l'Union des artistes (UDA) et a déclaré que les danseurs et danseuses permanents de l'intimée, la Compagnie Marie Chouinard (CMC), sont des artistes au sens de la *Loi sur le statut professionnel et les conditions d'engagement des artistes de la scène, du disque et du cinéma*, RLRQ c S-32.1 (LSA). Selon le TAT, les conditions d'assujettissement prévues à l'art. 6 de la LSA sont remplies. En effet, chaque artiste a signé avec la CMC un contrat à prestations et à durée déterminée d'un an non renouvelable automatiquement. Le TAT a donc ordonné à la CMC de se conformer au régime de négociation d'entente collective de la LSA et d'entreprendre et de poursuivre des négociations de bonne foi avec l'UDA. Cette décision fait présentement l'objet d'un pourvoi en contrôle judiciaire. Avant que ne débutent les négociations, la CMC a informé ses employés se qualifiant comme artistes, par note de service datée du 27 octobre 2016, qu'à l'échéance de leur contrat individuel de travail, un nouveau contrat de travail à durée indéterminée devra être signé. Cette décision de la part de la CMC a pour conséquence d'éviter l'application de la LSA bien que le *Code du travail*, RLRQ c. C-27 demeure applicable à la situation de ces employés. En réaction, l'UDA a déposé une plainte pour entrave et négociation de mauvaise foi et une requête pour émission d'une ordonnance de sauvegarde auprès du TAT. Le 29 novembre 2016, le TAT a rendu une décision accueillant le moyen préliminaire déposée par CMC en rejet de la plainte pour absence de compétence du TAT. La Cour supérieure a rejeté le pourvoi en contrôle judiciaire déposée par l'UDA et la Cour d'appel a rejeté la requête pour permission d'en appeler.

Le 3 avril 2019
Cour supérieure du Québec
(La juge Conte)
[2019 QCCS 1194](#)

Demande de pourvoi en contrôle judiciaire rejetée.

Le 4 octobre 2019
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Le juge Sansfaçon)
[2019 QCCA 1713](#)

Requête pour permission d'en appeler rejetée.

Le 3 décembre 2019
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

38990 Basilian Fathers of Toronto v. Roderick MacLeod
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Torts – Damages – Personal Injury – Pecuniary damages – Loss of earning capacity – Past loss of income – Future loss of income – Quantum – Historical sexual abuse – Jury instructions – Respondent abused while a student at a college run by the respondent – Applicant accepted liability – Jury awarded general damages, damages for future treatment costs, damages for income loss, and punitive damages – Applicant appealed jury’s quantum of damages for income loss – Whether there was a reversible error in jury instructions regarding calculation of past income loss – Whether Court of Appeal created a new test for calculation of past income loss, denying applicant chance to benefit from this test – Whether applicant should be able to benefit from new four-part test at a new trial.

The respondent, Roderick MacLeod, was sexually abused by the applicant, Father Marshall while he was a student at St. Charles College, a school run by the applicant Basilian Fathers of Toronto. Later, Mr. MacLeod successfully brought an action against Father Marshall and the Basilians. He claimed that the abuse he suffered had a profound effect on his academic and professional success. The jury ultimately awarded him \$1,588,781 in past and future loss of income.

August 29, 2018
Ontario Superior Court of Justice
(Gans J.)
[2018 ONSC 5100](#)

Judgment fixing costs and prejudgment interest following jury verdict.

October 25, 2019
Court of Appeal for Ontario
(Sharpe, van Rensburg, Thorburn JJ. A.)
[2019 ONCA 842](#)

Appeal dismissed in respect of the issues of loss of income and punitive damages. Appeal granted in respect of the issue of prejudgment interest.

December 24, 2019
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

38990 Basilian Fathers of Toronto c. Roderick MacLeod
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

Responsabilité délictuelle — Dommages-intérêts — Préjudice corporel — Préjudice pécuniaire — Perte de capacité de gagner un revenu — Perte actuelle de revenus — Perte future de revenus — Quantum — Affaires historiques en matière d’abus sexuels — Directives au jury — L’intimé (demandeur en première instance) a subi des abus alors qu’il était étudiant à un collège administré par la congrégation demanderesse — La demanderesse a reconnu sa responsabilité — Le jury a accordé des dommages-intérêts généraux, des dommages-intérêts au titre de traitements futurs, des dommages-intérêts au titre de la perte de revenus et des dommages-intérêts punitifs — La demanderesse a interjeté appel du montant des dommages-intérêts accordés par le jury au titre de la perte de revenus — Y a-t-il eu erreur susceptible de contrôle dans les directives au jury sur le calcul de la perte actuelle de revenus? — La Cour d’appel a-t-elle créé un nouveau critère pour le calcul de la perte actuelle de revenus, privant la demanderesse de la possibilité de profiter de ce critère? — La demanderesse devrait-elle pouvoir profiter de ce nouveau critère à quatre volets à l’occasion d’un nouveau procès?

L’intimé, Roderick MacLeod, a subi des abus sexuels de la part d’un membre de la congrégation demanderesse, le Père Marshall, alors qu’il était étudiant au St. Charles College, une école administrée par la congrégation demanderesse, Basilian Fathers of Toronto. Plus tard, M. MacLeod a poursuivi avec succès le Père Marshall et la congrégation. Il alléguait que les abus qu’il avait subis avaient eu un impact profond sur sa réussite scolaire et professionnelle. Le jury lui a finalement accordé la somme de 1 588 781 \$ au titre de la perte de revenus actuelle et future.

29 août 2018

Jugement fixant les dépens et les intérêts avant

Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Gans)
[2018 ONSC 5100](#)

jugement à la suite du verdict du jury.

5 octobre 2019
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Sharpe, van Rensburg et Thorburn)
[2019 ONCA 842](#)

Arrêt rejetant l'appel portant sur les questions des dommages-intérêts au titre de la perte de revenus et des dommages-intérêts punitifs et accueillant l'appel portant sur la question des intérêts avant jugement.

24 décembre 2019
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

38779 **M.D. v. O.B.**
(Que.) (Civil) (By Leave)

(PUBLICATION BAN ON PARTY)

Family law — *De facto* spouses — Separation — Unjust enrichment — Correlative impoverishment — Joint family venture — Community of life — Whether Court of Appeal erred in recognizing another type of compensation for unmarried couple who did not satisfy criteria for unjust enrichment by unjustly incorporating effects of matrimonial regime into *de facto* union of parties by means of matrimonial rebalancing between them and, as consequence, by attempting to unduly expand scope of article 1493 of *Civil Code of Québec* — Whether Court of Appeal has altered law applicable to unjust enrichment in context of severing of *de facto* union by limiting concept of “joint family venture” to economic venture external to family unit — Whether Court of Appeal has created new standard of review and intervention in family law context, and more specifically in context of undue enrichment resulting from severing of *de facto* union, by disregarding principle of deference to be shown by appellate courts except where there is error of fact that is “obvious” — *Civil Code of Québec*, CQLR, c. CCQ-1991, arts. 1493, 1494.

M.D., the applicant (cross-respondent), and O.B., the respondent (cross-applicant), lived in a *de facto* union from 1996 to 2011, during which time they had two children. M.D.'s hours of work — he owned a business and also owned rental properties — remained unchanged, and it was O.B. who assumed responsibility for the children and reduced her professional activities, thereby reducing her income. At all times, the parties shared the household expenses equally. The parties separated in April 2011, sharing custody of the children. O.B. instituted an action against M.D. for unjust enrichment. The Superior Court granted O.B.'s application and ordered M.D. to pay her \$610,000, which represented 25 percent of his net assets, as it found that there had been a joint family venture. The Court of Appeal allowed M.D.'s appeal, substituting an indemnity of \$300,000 for the amount calculated by the trial judge. The court concluded that the judge had made a palpable and overriding error in finding that the parties had a joint family venture. However, it held on the basis of the doctrine of unjust enrichment that O.B. was entitled to compensation for services rendered in the course of their community of life and awarded her \$300,000, representing \$25,000 a year for the 12 years during which she had assumed significant responsibility for their family life.

March 14, 2017
Quebec Superior Court
(Bellavance J.)
[2017 QCCS 2060](#)

Application granted with costs.

May 21, 2019
Quebec Court of Appeal (Québec)
(Thibault, Pelletier and Gagnon JJ.A.)
[2019 QCCA 928](#)

Appeal allowed without costs.

August 19, 2019
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

October 3, 2019
Supreme Court of Canada

Application for leave to cross-appeal filed.

38779 **M.D. c. O.B.**
(Qc) (Civile) (Autorisation)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT LES PARTIE)

Droit de la famille — Conjoint de fait — Séparation — Enrichissement injustifié — Appauvrissement corrélatif — Coentreprise familiale — Vie commune — La Cour d’appel a-t-elle erré en reconnaissant un autre type de compensation pour un couple non marié ne rencontrant pas les critères de l’enrichissement injustifié et ce, en incorporant injustement les effets d’un régime matrimonial à l’union de fait des parties par un rééquilibrage matrimonial entre celles-ci et, par conséquent, en tentant d’élargir indûment la portée de l’article 1493 du *Code civil du Québec*? — La Cour d’appel a-t-elle réformé le droit applicable eu égard à l’enrichissement sans cause dans le cadre de la rupture d’une union de fait en limitant le concept de « coentreprise familiale » à une entreprise économique à l’extérieur du foyer? — La Cour d’appel a-t-elle formulé une nouvelle norme de contrôle et d’intervention en matière familiale et, plus particulièrement, en matière d’enrichissement injustifié suite à la rupture d’une union de fait en faisant fi du principe de retenu applicable aux tribunaux d’appel sauf dans les cas où une erreur de fait soit « tout à fait évidente »? — *Code civil du Québec*, RLRQ c CCQ-1991, art. 1493, 1494.

Monsieur, demandeur (intimé-incident), et Madame, intimée (demanderesse-incidente), ont vécu en union de fait entre 1996 et 2011. Deux enfants naissent de leur union. Les heures de travail de Monsieur, qui détient une entreprise ainsi que des immeubles locatifs, demeurent inchangées et c’est Madame qui prend en charge les enfants, ralentissant ses occupations professionnelles et réduisant par le fait même ses revenus. Les dépenses du ménage demeurent toujours partagées à parts égales entre les parties. En avril 2011, les parties se séparent et se partagent la garde des enfants. Madame intente contre Monsieur un recours en enrichissement injustifié. La Cour supérieure accueille la demande de Madame et ordonne à Monsieur de lui payer 610 000 \$ représentant 25 % des actifs nets de celui-ci, ayant conclu à l’existence d’une coentreprise familiale. La Cour d’appel accueille le pourvoi de Monsieur pour substituer une indemnité de 300 000 \$ au montant calculé par le juge de première instance. La cour conclut que le juge a commis une erreur manifeste et déterminante en concluant à l’existence d’une coentreprise familiale entre les parties. La cour estime toutefois que Madame a droit à une compensation pour les services rendus au cours de la vie commune en application de la doctrine de l’enrichissement injustifié, lui accordant 300 000 \$, soit 25 000 \$ par année pour les 12 années où elle s’est occupée de façon significative de la vie familiale.

Le 14 mars 2017
Cour supérieure du Québec
(Le juge Bellavance)
[2017 QCCS 2060](#)

Demande accueillie avec frais de justice.

Le 21 mai 2019
Cour d’appel du Québec (Québec)
(Les juges Thibault, Pelletier et Gagnon)
[2019 QCCA 928](#)

Appel accueilli sans frais de justice.

Le 19 août 2019
Cour suprême du Canada

Demande d’autorisation d’appel déposée.

Le 3 octobre 2019
Cour suprême du Canada

Demande d’autorisation d’appel incident déposée.

38916 Lakhvinder Singh, Harvirenderpal Singh Clair, Kashmir Singh v. Montreal Gateway Terminal Partnership, Empire Stevedoring Co. Ltd., Termont Terminals Inc.
- and -
Montreal Port Authority, Syndicat des débardeurs
(Que.) (Civil) (By Leave)

Charter of Rights — Human Rights and Freedoms — Freedom of religion — Discrimination — Employment — Safety — Mandatory helmet — Truck driver — Are Sikh truck drivers entering the port of Montreal for short periods of time entitled to be accommodated and permitted to wear a turban instead of a hard hat? — Can the safety considerations justify the refusal of accommodation under s. 1 of the *Canadian Charter* given that the turban is accepted in ports across the world, including Canada? — Did the view taken of safety by the Courts below have the effect of imposing an absolute safety standard contrary to *Multani v. Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys* and thus substantially modifying the *Oakes* test under s. 1 of the *Canadian Charter* and the *Quebec Charter*?

The applicants are Sikh truck drivers wearing the turban. In order to comply with their legal obligations, the respondents adopted a policy requiring anyone walking on the grounds of their port terminals to wear a protective helmet. The applicants refused to wear a helmet for reasons related to their religious beliefs. Accommodation measures were attempted, but were unsuitable for the applicants and were abandoned due to their lack of economical and organizational viability. The applicants stop carrying out transportation at the respondents' port terminals and filed an application for a declaratory judgment exempting them from wearing a protective helmet. The Quebec Superior Court dismissed the application. First, the court concluded that the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* did not apply given that the respondents' policy was not a government act, and rather that the *Charter of Human Rights and Freedoms*, CQLR c C-12 (*Quebec Charter*) applied. Second, the court concluded that, while the applicants demonstrated *prima facie* discrimination (s. 10 of the *Quebec Charter*) as well as interference with their freedom of religion (s. 3 of the *Quebec Charter*), the respondents succeeded in demonstrating that it was justified under s. 15(1) (2) of the *Canadian Human Rights Act*, RSC 1985, c H-6 and s. 9.1 of the *Quebec Charter*, considering that the policy constitutes a minimal interference with the applicants' freedom of religion, taking into account the risks and obligations of the respondents in matters of health and safety at work. The Court of Appeal unanimously dismissed the applicants' appeal, finding that the trial judge made no error in reaching his conclusions.

September 21, 2016
Superior Court of Quebec
(Prévost J.)
500-17-031795-068
[2016 QCCS 4521](#)

Application for declaratory judgment dismissed with legal costs.

September 12, 2019
Court of Appeal of Quebec (Montréal)
(Vauclair, Rancourt, Cotnam JJ.A.)
500-09-026400-168
[2019 QCCA 1494](#)

Appeal dismissed with legal costs.

November 12, 2019
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

38916 Lakhvinder Singh, Harvirenderpal Singh Clair, Kashmir Singh c. Montreal Gateway Terminal Partnership, Empire Stevedoring Co. Ltd., Termont Terminals Inc.
- et -
Administration portuaire de Montréal, Syndicat des débardeurs
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Charte des droits — Droits et libertés de la personne — Liberté de religion — Discrimination — Emploi — Sécurité — Casque obligatoire — Camionneur — Les camionneurs de confession sikhe qui entrent dans le port de Montréal pour de courtes périodes ont-ils le droit à une mesure d’accommodement et sont-ils autorisés à porter le turban au lieu d’un casque protecteur? — Les considérations de sécurité justifient-elles le refus d’accommodement au regard de l’article premier de la *Charte canadienne* vu que le turban est accepté dans des ports partout dans le monde, y compris au Canada? — La manière dont les juridictions inférieures ont envisagé la sécurité a-t-elle pour effet d’imposer une norme de sécurité absolue contraire à *Multani c. Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys* et de modifier considérablement ainsi le test de l’arrêt *Oakes* au regard de l’article premier de la *Charte canadienne* et de la *Charte québécoise*?

Les demandeurs sont des camionneurs de confession sikhe qui portent le turban. Pour se conformer aux obligations que leur impose la loi, les intimées ont adopté une politique qui oblige quiconque circule à pied sur les lieux de leurs terminaux portuaires à porter un casque protecteur. Les demandeurs ont refusé de porter un casque pour des motifs liés à leurs croyances religieuses. Des mesures d’accommodement ont été tentées, mais celles-ci ne convenaient pas aux demandeurs et ont été abandonnées en raison de leur non-viabilité sur les plans économique et organisationnel. Les demandeurs ont cessé d’effectuer du transport aux terminaux portuaires des intimées et ont déposé une demande en jugement déclaratoire afin d’être exemptés du port du casque protecteur. La Cour supérieure du Québec a rejeté la demande. Premièrement, la cour a conclu que la *Charte canadienne des droits et libertés* ne s’appliquait pas parce que la politique des intimées n’était pas un acte gouvernemental, et que c’est plutôt la *Charte des droits et libertés de la personne*, RLRQ ch. C-12 (*Charte québécoise*) qui s’appliquait. Deuxièmement, la cour a conclu que même si les demandeurs avaient établi une discrimination *prima facie* (art. 10 de la *Charte québécoise*) ainsi qu’une atteinte à leur liberté de religion (art. 3 de la *Charte québécoise*), les intimées avaient réussi à établir que l’atteinte se justifiait au regard des par. 15(1) (2) de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, LRC 1985, ch. H-6 et de l’art. 9.1 de la *Charte québécoise*, considérant que la politique constitue une atteinte minimale à la liberté de religion des demandeurs, prenant en compte les risques et les obligations des intimées en matière de santé et de sécurité au travail. À l’unanimité, la Cour d’appel a rejeté l’appel des demandeurs, concluant que le juge de première instance n’avait commis aucune erreur en tirant ses conclusions.

21 septembre 2016
Cour supérieure du Québec
(Juge Prévost)
500-17-031795-068
[2016 QCCS 4521](#)

Rejet de la demande en jugement déclaratoire avec dépens.

12 septembre 2019
Cour d’appel du Québec (Montréal)
(Juges Vaclair, Rancourt et Cotnam)
500-09-026400-168
[2019 QCCA 1494](#)

Rejet de l’appel avec dépens.

12 novembre 2019
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d’autorisation d’appel

38966 **Michel Gaucher v. Anne Rankin, Beverly Bernard, Anne Royer, James Rankin, Jocelyne Rankin, Kieran Rankin, Stewart Rankin, Andrew Rankin, Michael Shawn Royer-Brennan, David Charles Arthur Terroux, David Dutrisac Kilburn, Nick Drager, Renu Dayal, Neal Robert Sproule, John Kelvin Sproule, Donald Anthony Sproule, Helen Anne Sproule, Eileen Elizabeth Sproule, Stephen Andrew Sproule, Municipalité de Lac-Tremblant-Nord, Attorney General of Quebec - and - Gestion Sylvain Duchesne inc., Gestion Christian Duchesne inc.**
(Que.) (Civil) (By Leave)

Canadian Charter – Fundamental justice – Right to take up residence – Human rights – Right to life, liberty and security of person – Right to privacy – Right to enjoyment of property – Property – Immovables – Economic enclosure – Property located in lakeside municipality – Property on waterfront and accessible only from lake –

Conversion of secondary residence to principal residence by owner – Test for determining whether land is enclosed by that of others – Whether prior knowledge of enclosure affects right to open up land – Status of lakes and waterways as means of access to property – Scope of constitutional and quasi-constitutional provisions in issue – Whether arts. 997 and 998 C.C.Q. provide for arbitration of rights of person seeking to open up land and person’s neighbours – *Canadian Charter, s. 7 – Charter of human rights and freedoms, CQLR, c. C-12, ss. 1, 5 and 6 – Civil Code of Québec, arts. 997 and 998.*

The applicant, Michel Gaucher, owns immovable property bordering Lac Tremblant that is accessible only from the lake. This is the case for most of the owners on the lake, and Mr. Gaucher knew this when he purchased his property. Mr. Gaucher’s immovable property is in a lakeside municipality, which, since its creation in 1915, has sought to remain a low-density vacation area and to preserve the unique nature of the location. Mr. Gaucher wanted to convert one of his secondary residences to a principal residence and to have year-round access to the residence by road. He argued that his land was enclosed by that of others. He wanted to create, at his own expense, a land crossing on his neighbours’ immovable property to connect his immovable property to the nearest road, a distance of about five kilometres. The Superior Court declared that Mr. Gaucher’s property was enclosed by that of others within the meaning of art. 997 of the Civil Code of Québec (“C.C.Q.”). In its view, access to the immovable property from the lake was inadequate, difficult and sometimes impassable. The Court of Appeal reversed that finding. It stated that an interpretation in context of art. 997 C.C.Q., which requires a court to arbitrate the respective obligations and rights of neighbours in relation to one another, showed that the article did not apply to Mr. Gaucher’s particular case. In other words, his property was not enclosed by that of others.

June 11, 2018
Quebec Superior Court
(Turcotte J.)
[2018 QCCS 2520](#)

Originating motion for declaratory judgment allowed;
property declared to be enclosed by that of others
within meaning of art. 997 of *Civil Code of Québec*

October 7, 2019
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Morissette, Gagnon and Gagné JJ.A.)
File Nos. 500-09-027672-187 and 500-09-027673-185
[2019 QCCA 1718](#)

Appeal allowed; trial judgment set aside; originating
motion dismissed

December 6, 2019
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

38966 **Michel Gaucher c. Anne Rankin, Beverly Bernard, Anne Royer, James Rankin, Jocelyne Rankin, Kieran Rankin, Stewart Rankin, Andrew Rankin, Michael Shawn Royer-Brennan, David Charles Arthur Terroux, David Dutrisac Kilburn, Nick Drager, Renu Dayal, Neal Robert Sproule, John Kelvin Sproule, Donald Anthony Sproule, Helen Anne Sproule, Eileen Elizabeth Sproule, Stephen Andrew Sproule, Municipalité de Lac-Tremblant-Nord, Procureure générale du Québec - et - Gestion Sylvain Duchesne inc., Gestion Christian Duchesne inc.**
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Charte canadienne – Justice fondamentale – Droit d’établir lieu de résidence – Droits de la personne – Droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne – Droit à la vie privée – Droit à la jouissance paisible des biens – Biens – Biens immeubles – Enclave économique – Caractère lacustre de la municipalité où se situe propriété – Propriété est riveraine et est seulement accessible par lac – Transformation d’une résidence secondaire en résidence principale par propriétaire – Quel est le test applicable pour déterminer l’existence d’un état d’enclave? – La connaissance préalable d’un état d’enclave a-t-elle un impact sur le droit au désenclavement? – Quel est le statut des lacs et cours d’eau en tant que voie d’accès à la propriété? – Quelle est la portée des dispositions constitutionnelles et quasi-constitutionnelles en litige? – Les articles 997 et 998 C.c.Q. prévoient-ils un arbitrage entre les droits de celui qui demande d’être désenclavé et ses voisins? – *Charte canadienne, art. 7 – Charte des droits et libertés de la personne, R.L.R.Q. c. C-12, arts. 1, 5 et 6 – Code civil du Québec, arts. 997 et 998.*

Le demandeur, Michel Gaucher, est propriétaire d'immeubles situés en bordure du Lac Tremblant qui sont seulement accessibles par le lac. C'est la situation qui prévaut pour la majorité des propriétaires de ce lac, et cet état de fait était connu par M. Gaucher au moment de l'achat de sa propriété. La municipalité dans laquelle se retrouvent les immeubles de M. Gaucher a un caractère lacustre; elle cherche, depuis sa création en 1915, le maintien d'une villégiature de faible densité et le caractère unique des lieux. M. Gaucher souhaite convertir une de ses résidences secondaires en résidence principale, et y voudrait un accès à l'année longue par voie routier. Il avance être dans une situation d'enclave, et souhaite créer, à ses propres frais, un passage terrestre sur les immeubles de ses voisins qui relierait son immeuble à la route la plus rapprochée, soit à une distance d'environ cinq kilomètres. La Cour supérieure a déclaré que la propriété de M. Gaucher est enclavée au sens de l'article 997 du Code civil du Québec (« C.c.Q. »). Pour la cour, l'accès à l'immeuble par le lac est une issue insuffisante, difficile et parfois impraticable. La Cour d'appel a renversé cette conclusion. Une interprétation en contexte de l'art. 997 C.c.Q., qui demande au tribunal d'effectuer un arbitrage des obligations et droits respectifs des voisins les uns vis-à-vis des autres, démontre que l'article 997 C.c.Q. ne s'applique pas au cas particulier de M. Gaucher. En d'autres termes, sa propriété n'est pas enclavée.

Le 11 juin 2018
Cour supérieure du Québec
(la juge Turcotte)
[2018 QCCS 2520](#)

Requête introductive d'instance pour jugement déclaratoire accueillie; Propriété déclarée enclavée au sens de l'article 997 du *Code civil du Québec*

Le 7 octobre 2019
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(les juges Morissette, Gagnon et Gagné)
Nos. dossier 500-09-027672-187 et 500-09-027673-185
[2019 QCCA 1718](#)

Appel accueilli; Jugement de première instance infirmé; Requête introductive d'instance rejetée

Le 6 décembre 2019
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

38971 **Roger Gladu v. Her Majesty the Queen**
(Que.) (Criminal) (By Leave)

Federal offences — Migratory birds — Prohibition against depositing bait during specified period — Interpretation of word “bait” — Nature of offence — Strict liability — Defences — Corn being deposited during prohibition period — Defendant’s intention to lure deer and not migratory birds — Conviction upheld — Whether, in accordance with spirit and purpose of Regulations, s. 2 of Regulations represents definition of word “bait” or enumeration of types of feed that can serve as bait — Whether type of feed named in s. 2 of Regulations becomes bait on being deposited in any place in Canada during period designated in s. 14(3) of said Regulations regardless of identity of person who deposits it and of context in which it is deposited — Whether individual who is alleged to have contravened s. 14(3) of Regulations by depositing type of feed named in s. 2 of same Regulations in any place in Canada during prohibition period may show, having regard to context in which he or she acted, that feed was not “bait” within meaning of Regulations and therefore that essential element of *actus reus* is missing — Whether official document from federal government authority that deals with federal regulations for which that authority is responsible can serve as tool for administrative interpretation of those regulations — *Migratory Birds Regulations*, C.R.C., c. 1035, ss. 2(1) “bait” and 14(3).

The applicant, Roger Gladu, carried out an outfitting operation on land for which he held exclusive hunting rights for migratory birds. He was charged with depositing bait, namely corn, during the prohibition period in contravention of s. 14(3) of the *Migratory Birds Regulations*, C.R.C., c. 1035. Mr. Gladu admitted to having placed corn feeders on the land, but maintained that he had done so to lure deer in order to hunt them, and not to lure ducks. The Court of Québec found Mr. Gladu guilty of the offence, concluding that it is a strict liability offence and that the actual intention, in this case luring deer in order to hunt them, is not a valid defence. The Superior Court and the Court of Appeal upheld the conviction.

April 24, 2017
Court of Québec
(Judge Laplante)
705-73-000734-161

Conviction for depositing bait during prohibition period in contravention of s. 14(3) of *Migratory Birds Regulations*

May 11, 2018
Quebec Superior Court
(Longpré J.)
[2018 QCCS 2086](#) (705-36-000740-173)

Appeal dismissed; conviction upheld

October 23, 2019
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Bich, Giroux and Healy JJ.A.)
[2019 QCCA 1817](#) (500-10-006760-183)

Appeal dismissed

December 18, 2019
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

38971 **Roger Gladu c. Sa Majesté la Reine**
(Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Infractions fédérales — Oiseaux migrateurs — Interdiction de déposer un appât au cours d'une période précise — Interprétation du terme « appât » — Nature de l'infraction — Responsabilité stricte — Moyens de défense — Dépôt de maïs pendant la période interdite — Intention du défendeur d'appâter les chevreuils et non pas les oiseaux migrateurs — Déclaration de culpabilité confirmée — Selon l'esprit et le but recherché par le Règlement, l'art. 2 de ce Règlement représente-t-il la définition du mot « appât » ou plutôt une énumération d'aliments pouvant servir d'appâts? — Un aliment désigné à l'art. 2 du Règlement devient-il un appât dès qu'il est déposé à un endroit au Canada pendant la période désignée à l'art. 14(3) dudit Règlement et ce, peu importe par qui et dans quel contexte? — Un citoyen à qui l'on reproche d'avoir enfreint l'art. 14(3) du Règlement en ayant déposé à un endroit au Canada un aliment désigné à l'art. 2 de ce même Règlement durant une période interdite peut-il démontrer, eu égard au contexte dans lequel il a agi, qu'il ne s'agissait pas d'« appât » au sens du Règlement et donc qu'un élément essentiel de l'*actus reus* est manquant? — Un document officiel qui émane d'une autorité administrative fédérale et qui traite d'un règlement fédéral dont l'application relève de cette même autorité peut-il servir d'outil d'interprétation administrative de ce règlement? — *Règlement sur les oiseaux migrateurs*, C.R.C., c. 1035, art. 2(1) « appât » et 14(3).

Le demandeur, Roger Gladu, exploite une pourvoirie sur un terrain pour lequel il détient des droits exclusifs de chasse aux oiseaux migrateurs. Il est accusé d'avoir déposé un appât, soit du maïs, pendant la période interdite, en violation du par. 14(3) du *Règlement sur les oiseaux migrateurs*, C.R.C., c. 1035. Monsieur Gladu admet en effet avoir installé des distributrices à maïs sur le terrain. Il soutient toutefois l'avoir fait dans le but d'attirer les chevreuils pour les chasser, et non afin d'attirer les canards. La Cour du Québec déclare M. Gladu coupable de l'infraction, concluant qu'elle en est une de responsabilité stricte et que l'intention véritable, en l'espèce attirer les chevreuils pour les chasser, ne constitue pas un moyen de défense valable. La Cour supérieure et la Cour d'appel confirment la déclaration de culpabilité.

Le 24 avril 2017
Cour du Québec
(Le juge Laplante)
705-73-000734-161

Déclaration de culpabilité pour avoir déposé un appât au cours d'une période interdite, en violation du par. 14(3) du *Règlement sur les oiseaux migrateurs*

Le 11 mai 2018
Cour supérieure du Québec
(Le juge Longpré)

Appel rejeté; déclaration de culpabilité confirmée

[2018 QCCS 2086](#) (705-36-000740-173)

Le 23 octobre 2019
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Bich, Giroux et Healy)
[2019 QCCA 1817](#) (500-10-006760-183)

Appel rejeté

Le 18 décembre 2019
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

38912 **A.D. v. G.M.**
 - and between -
 Attorney General of Quebec
 (Que.) (Civil) (By Leave)

(PUBLICATION BAN IN CASE) (PUBLICATION BAN ON PARTY) (COURT FILE CONTAINS INFORMATION THAT IS NOT AVAILABLE FOR INSPECTION BY THE PUBLIC)

Charter — Freedom of religion — Equality rights — Civil marriage— Religious solemnization of marriage — Ministers of religion — Legal effects of marriage — Free choice — Autonomy — Family patrimony — Partnership of acquests — Whether Court of Appeal erred in finding that applicant had not shown that imposition of mandatory legal effects on religious marriage infringed his freedom of conscience and of religion — Whether Court of Appeal erred in holding that Quebec legislature's objective in family matters is one of protection rather than of promotion of free choice and autonomy, thereby distorting its analysis of violation alleged by applicant of his right to equality — Whether Court of Appeal erred in ordering applicant to pay costs, thereby departing from rule established in article 340(2) *C.C.P.* — *Civil Code of Québec*, CQLR, c. CCQ-1991, arts. 118, 366, 375 — *Canadian Charter*, ss. 2, 15 — *Quebec Charter*, ss. 3, 10.

The parties married in 2001 under the regime of partnership of acquests, and the husband filed for divorce in 2013. He stated that he would have preferred a solely religious marriage, because the financial consequences imposed on spouses by marriage are in his opinion irrational. In the divorce proceedings, he raised constitutional arguments to the effect that articles 118 and 366 of the *Civil Code of Québec* infringe freedom of religion and the right to equality, as they deprive believers of free choice of their conjugality. The Superior Court denied the conclusion that these articles are unconstitutional, as well as the claims for relief, moral damages or reimbursement of extrajudicial fees, with costs. The Court of Appeal dismissed the appeal with costs to the respondent and the impleaded party.

February 2, 2016
Quebec Superior Court
(Alary J.)
540-12-018826-131
[2016 QCCS 410](#)

Conclusion that articles 118 and 366 of *Civil Code of Québec* are unconstitutional denied; claims for relief denied; claim for moral damages or for reimbursement of extrajudicial fees denied; with costs

September 11, 2019
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Bich, Dufresne and Kasirer JJ.A.)
500-09-025933-169
[2019 QCCA 1484](#)

Appeal dismissed with costs

November 12, 2019
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

38912 **A.D. c. G.M.**
- et entre -
Procureur général du Québec
(Qc) (Civile) (Autorisation)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE)
(LE DOSSIER DE LA COUR RENFERME DES DONNÉES QUE LE PUBLIC N'EST PAS AUTORISÉ À CONSULTER)

Charte — Liberté de religion — Droits à l'égalité — Mariage civil — Célébration religieuse du mariage — Ministres du culte — Effets juridiques du mariage — Libre choix — Autonomie — Patrimoine familial — Société d'acquêts — La Cour d'appel a-t-elle erré en considérant que le demandeur n'avait pas fait la démonstration que l'imposition d'effets juridiques obligatoires au mariage religieux portait atteinte à sa liberté de conscience et de religion ? — La Cour d'appel a-t-elle erré en concluant que l'objectif du législateur québécois en matière familiale en est un de protection plutôt que de promotion du libre choix et de l'autonomie, faussant ainsi son analyse de la violation alléguée par le demandeur à son droit à l'égalité ? — La Cour d'appel a-t-elle erré en condamnant le demandeur aux frais de justice, en dérogeant ainsi à la règle établie à l'article 340 (2) *C.p.c.* ? — *Code civil du Québec*, RLRQ c CCQ-1991, art. 118, 366, 375 — *Charte canadienne*, art. 2, 15 — *Charte québécoise*, art. 3, 10.

Les parties se marient en 2001, sous le régime de la société d'acquêts et, en 2013, Monsieur demande le divorce. Il déclare qu'il aurait voulu se marier uniquement religieusement, étant d'avis que les conséquences financières imposées aux époux par le mariage sont irrationnelles. Il invoque dans les procédures de divorce des arguments constitutionnels selon lesquels les articles 118 et 366 du *Code civil du Québec* portent atteinte à la liberté de religion et au droit à l'égalité parce qu'ils privent les croyants du libre choix de leur conjugalité. La Cour supérieure rejette la conclusion d'invalidité constitutionnelle de ces dispositions, ainsi que les demandes de réparations, de dommages moraux ou de remboursement des honoraires extrajudiciaires, avec frais de justice. La Cour d'appel rejette l'appel avec frais de justice en faveur de l'intimée et de la mise en cause.

Le 2 février 2016
Cour supérieure du Québec
(La juge Alary)
540-12-018826-131
[2016 QCCS 410](#)

Conclusion d'invalidité constitutionnelle des articles 118 et 366 du *Code civil du Québec* rejetée; demandes de réparation rejetées; demande de dommages moraux ou de remboursement des honoraires extrajudiciaires rejetée; avec frais de justice.

Le 11 septembre 2019
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Bich, Dufresne et Kasirer)
500-09-025933-169
[2019 QCCA 1484](#)

Appel rejeté avec frais de justice.

Le 12 novembre 2019
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

39034 **Rosalina Templanza v. Mitchell T. Ford LLP, Jason R. Ford, Mount Royal Law Office, Todd Lee, LLP, Miles Davison Law Office, Doug Stokes LLP, John Anderson, LLP, Max Blitt, LLP, Spier Harben Law Office, David Salmon, LLP, Salmon & Co., Alister Taylor, LLP, Warren Tettensor (Amantea) Law Office, Terrence Daw, LLP, Dawe Law Office**
(Alta.) (Civil) (By Leave)

Charter of Rights — Whether the applicant's *Charter* rights have been violated — Whether the applicant's constitutional rights have been violated — *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

The applicant was involved in a dispute over the ownership of a condominium. The applicant's court actions were dismissed, and she was declared a vexatious litigant by Neufeld J. The applicant filed an appeal of that decision.

The appeal was stayed by the Registrar until the applicant removed new parties from the style of cause, which she eventually did. Then, the applicant failed to file her Appeal Record by the deadline and her appeal was struck. The Registrar informed the applicant that she must file a reinstatement application within six months, which she failed to do, and the appeal was deemed abandoned. Veldhuis J.A. dismissed the applicant's application to restore the appeal. Her application for permission to appeal was also dismissed.

March 7, 2018 Queen's Bench of Alberta (Neufeld J.) 2018 ABQB 168	Applicant's actions dismissed; applicant declared a vexatious litigant
August 21, 2019 Court of Appeal of Alberta (Calgary) (Veldhuis J.A.) 2019 ABCA 309	Applicant's application to restore the appeal dismissed
September 17, 2019 Court of Appeal of Alberta (Calgary) (Veldhuis J.A.) 2019 ABCA 345 1801-0109-AC	Applicant's application for permission to appeal dismissed
November 18, 2019 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

39034 **Rosalina Templanza c. Mitchell T. Ford LLP, Jason R. Ford, Mount Royal Law Office, Todd Lee, LLP, Miles Davison Law Office, Doug Stokes LLP, John Anderson, LLP, Max Blitt, LLP, Spier Harben Law Office, David Salmon, LLP, Salmon & Co., Alister Taylor, LLP, Warren Tettensor (Amantea) Law Office, Terrence Daw, LLP, Dawe Law Office**
(Alb.) (Civile) (Autorisation)

Charte des droits — Les droits que la *Charte* garantit à la demanderesse ont-ils été violés? — Les droits constitutionnels de la demanderesse ont-ils été violés? — *Charte canadienne des droits et libertés*.

La demanderesse était partie à un différend à propos de la propriété d'un condominium. Les actions de la demanderesse ont été rejetées et elle a été déclarée plaideuse quérulente par le juge Neufeld. La demanderesse a déposé un appel de cette décision. Le greffier a suspendu l'appel jusqu'à ce que la demanderesse enlève de nouvelles parties à l'instance de l'intitulé, ce qu'elle a fini par faire. La demanderesse a par la suite omis de déposer son dossier d'appel dans le délai imparti et son appel a été radié. Le greffier a informé la demanderesse qu'elle devait déposer une demande de rétablissement de l'appel dans un délai de six mois, à défaut de quoi l'appel était réputé abandonné. La juge Veldhuis rejeté la demande de rétablissement de l'appel de la demanderesse. Sa demande de permission d'appeler a également été rejetée.

7 mars 2018 Cour du Banc de la Reine de l'Alberta (Juge Neufeld) 2018 ABQB 168	Jugement rejetant les actions de la demanderesse et déclarant la demanderesse plaideuse quérulente
21 août 2019 Cour d'appel de l'Alberta (Calgary) (Juge Veldhuis) 2019 ABCA 309	Rejet de la demande de rétablissement de l'appel présentée par la demanderesse
17 septembre 2019 Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)	Rejet de la demande de permission d'appeler présentée par la demanderesse

(Juge Veldhuis)
[2019 ABCA 345](#)
1801-0109-AC

18 novembre 2019
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

39057 Option consommateurs v. Infineon Technologies AG, Infineon Technologies North America Corporation
(Que.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure — Class actions — Possibility of remitting portion of remaining balance to representative plaintiff for class action — When it becomes appropriate to remit remaining balance — Criteria that should guide determination of who should receive remaining balance — Whether risk of appearance of conflict of interest of possible recipient of remaining balance must disqualify him or her in every case regardless of criterion of interests of class members.

The applicant, Option consommateurs, acted as representative plaintiff for the members of the class of a class action brought in 2004 against the respondents and other companies that were manufacturers of DRAM (a microchip that allows information to be stored electronically). In the Superior Court, Option consommateurs applied for, among other things, the distribution of a remaining balance, including a payment of \$175,286.24 to itself.

The Superior Court declared that Option consommateurs was entitled to no portion of the balance. In its view, the *Code of Civil Procedure* did not authorize this, as such a payment can be made only to a third party. The Court of Appeal dismissed the appeal. The majority agreed with the Superior Court that a remaining balance cannot be remitted to either of the parties — the representative plaintiff or the defendant — to the class action. Schrager J.A., dissenting, would have allowed the appeal and declared that the remaining balance could be distributed to Option consommateurs.

April 13, 2018
Quebec Superior Court
(Gagnon J.)
[2018 QCCS 3827](#)

Applicant's application granted in part

December 10, 2019
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Schrager [dissenting], Mainville and Beaupré JJ.A.)
[2019 QCCA 2132](#)

Applicant's appeal dismissed

February 10, 2020
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

March 12, 2020
Supreme Court of Canada

Motion for leave to intervene filed by Fonds d'aide aux actions collectives

39057 Option consommateurs c. Infineon Technologies AG, Infineon Technologies North America Corporation
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Procédure civile — Recours collectifs — Possibilité de verser une portion d'un reliquat au représentant du groupe d'une action collective — Quand devient-il opportun de verser un reliquat? — Quels critères doivent guider la

sélection du bénéficiaire du reliquat? — Le risque d'une apparence de conflit d'intérêts chez le bénéficiaire éventuel d'un reliquat doit-il le disqualifier dans tous les cas, sans égard au critère de l'intérêt des membres du groupe?

La demanderesse Option consommateurs agit à titre de représentante des membres du groupe d'une action collective intentée en 2004 contre les intimées et d'autres sociétés qui fabriquent la DRAM (une micropuce qui permet de stocker électroniquement l'information). En Cour supérieure, Option consommateurs demande notamment à ce qu'un reliquat soit distribué, dont un paiement de 175 286,24 \$ à celle-ci.

La Cour supérieure déclare qu'Option consommateurs n'a droit à aucune portion du reliquat. Elle considère que le *Code de procédure civile* ne l'autorise pas, un tel paiement ne pouvant être attribué qu'à un tiers. La Cour d'appel rejette l'appel. À l'instar de la Cour supérieure, la majorité estime que l'attribution d'un reliquat ne peut pas se faire à l'une ou l'autre des parties à l'action collective, que ce soit le représentant du groupe demandeur ou le défendeur. Le juge Schragger, dissident, aurait quant à lui accueilli l'appel et déclaré que le reliquat pouvait être distribué à Option consommateurs.

Le 13 avril 2018
Cour supérieure du Québec
(le juge Gagnon)
[2018 QCCS 3827](#)

Demande de la demanderesse accueillie en partie

Le 10 décembre 2019
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(les juges Schragger [dissident], Mainville et Beaupré)
[2019 QCCA 2132](#)

Appel de la demanderesse rejeté

Le 10 février 2020
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Le 12 mars 2020
Cour suprême du Canada

Requête en intervention du Fonds d'aide aux actions collectives déposée

39061 Alex Martinez v. Communications Security Establishment
(F.C.) (Civil) (By Leave)

Charter of Rights — Fundamental justice — Administrative law — Judicial review — Applicant's application for judicial review dismissed — Whether lower court erred in dismissing application for judicial review — Whether the lower courts made errors of law

Mr. Martinez made a request under the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, for access to personal information in three information banks. The Communications Security Establishment refused his request for disclosure, responding that it found no personal information relating to him in the relevant information banks. Mr. Martinez sought judicial review of this decision, which was dismissed, and his subsequent appeal was quashed.

November 23, 2018
Federal Court
(Roussel J.)
[2018 FC 1179](#)

Applicant's application for judicial review of decision of Communications Security Establishment dismissed

November 12, 2019
Federal Court of Appeal
(Rennie, Rivoalen and Mactavish JJ.A.)

Applicant's appeal quashed

January 9, 2020
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

39061 Alex Martinez c. Centre de la sécurité des communications
(C.F.) (Civile) (Autorisation)

Charte des droits — Justice fondamentale — Droit administratif — Contrôle judiciaire — La demande de contrôle judiciaire présentée par le demandeur a été rejetée — Les juridictions inférieures ont-elles eu tort de rejeter la demande de contrôle judiciaire? — Les juridictions inférieures ont-elles commis des erreurs de droit?

Monsieur Martinez a présenté une demande sous le régime de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, pour voir accès à des renseignements personnels dans trois fichiers de renseignements. Le Centre de la sécurité des communications a rejeté sa demande de communication, lui répondant qu'il n'avait pas trouvé de renseignements personnels à son sujet dans les fichiers de renseignements pertinents. Monsieur Martinez a demandé le contrôle judiciaire de cette décision, mais sa demande a été rejetée et son appel subséquent a été annulé.

23 novembre 2018
Cour fédérale
(Juge Roussel)
[2018 CF 1179](#)

Rejet de la demande de contrôle judiciaire présentée par le demandeur de la décision du Centre de la sécurité des communications

12 novembre 2019
Cour d'appel fédérale
(Juges Rennie, Rivoalen et Mactavish)
[2019 FCA 282](#)

Annulation de l'appel du demandeur

9 janvier 2020
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

38863 John Changchiang Chen v. Steven Lapointe, in his capacity as syndic of the Collège des médecins du Québec
(Que.) (Civil) (By Leave)

Law of professions — Physicians — Discipline — Administrative law — Judicial review — Standard of review — Whether, in light of section 152 of *Professional Code*, CQLR, c. C-26, disciplinary council may decide that professional engaged in act derogatory to honour or dignity of his or her profession in contravention of section 59.2 of *Professional Code* if conduct in question would contravene specific provision of code of ethics — *Professional Code*, RLRQ, c. C-26, ss. 59.2, 152.

The applicant, Dr. Chen, an ophthalmologist, was the subject of a disciplinary complaint in which the respondent, the assistant syndic of the Collège des médecins du Québec, alleged that he had engaged in the following acts: (i) failing to have regard to the rules of quality, safety, harmlessness and traceability in the handling and preparation of doses and in the preservation of bottles of a drug (Lucentis), thereby contravening sections 3, 6, 28, 29, 43 and 47 of the *Code of ethics of physicians*, CQLR, c. M-9, r. 17, and section 59.2 of the *Professional Code*, CQLR, c. C-26; and (ii) reselling, at a discount and without a licence, large quantities of a drug (Lucentis) recovered by a splitting of doses that enabled him to obtain substantial sums, thereby contravening ss. 63, 73 and 103 of the *Code of ethics of physicians*, CQLR, c. M-9, r. 17, and s. 59.2 of the *Professional Code*, CQLR, c. C-26. The disciplinary council ("Council") found the applicant guilty on only the second count by virtue of the offence under s. 59.2 of the

Professional Code (“P.C.”), ordering that he be temporarily struck off the roll for 3 months and that he pay a \$10,000 fine. A majority of the Professions Tribunal (“Tribunal”) dismissed the applicant’s appeal of the guilty verdict and upheld the acquittal entered on the first count despite the respondent’s appeal. The dissenting judge would have entered a guilty verdict on the second count under s. 73(1) of the *Code of ethics of physicians* rather than under s. 59.2 P.C. and would have substituted three \$10,000 fines for the sanction imposed by the Council. The Superior Court granted the applicant’s application for judicial review, quashed the decisions of the Council and the Tribunal on the guilty verdict and the sanction, acquitted the applicant of the offences under sections 63 and 103 of the *Code of ethics of physicians* and the offence under section 59.2 of the P.C., found him guilty of the offence under s. 73, paras. 1 and 3 of the *Code of ethics of physicians*, and ordered him to pay a \$30,000 fine, with costs against the syndic. The Court of Appeal allowed the respondent’s appeal, set aside the Superior Court’s judgment and dismissed the incidental appeal.

July 20, 2017
Quebec Superior Court
(Dallaire J.)
[2017 QCCS 3785](#)

Applicant’s application for judicial review granted;

Decisions of disciplinary council and of Professions Tribunal on guilt and on sanction quashed;

Applicant acquitted of offences under sections 63 and 103 of *Code of ethics of physicians* and of offence under section 59.2 of *Professional Code*;
Applicant found guilty of offence under section 73, paras. 1 and 3 of *Code of ethics of physicians* and ordered to pay \$30,000 fine

August 22, 2019
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Chamberland, Rochette and Roy JJ.A.)
[2019 QCCA 1400](#)

Appeal allowed; judgment of Superior Court set aside; application for judicial review dismissed; incidental appeal dismissed.

October 18, 2019
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

38863 **John Changchiang Chen c. Steven Lapointe, ès qualités de syndic du Collège des médecins du Québec**
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Droit des professions — Médecins — Discipline — Droit administratif — Contrôle judiciaire — Norme de contrôle — Compte tenu de l’article 152 du *Code des professions*, RLRQ, c. C-26, un conseil de discipline peut-il décider qu’un professionnel a commis un acte dérogatoire à l’honneur ou à la dignité de sa profession en contravention à l’article 59.2 du *Code des professions* lorsque sa conduite contreviendrait à une disposition particulière d’un code de déontologie? — *Code des professions*, RLRQ, c. C-26, art. 59.2, 152.

Le demandeur, Dr. Chen, médecin ophtalmologiste, fait l’objet d’une plainte disciplinaire dans laquelle l’intimé, le syndic adjoint du Collège des médecins du Québec, lui reproche les actes suivants : (i) omettre de prêter attention aux règles de qualité, de sécurité, d’innocuité et traçabilité lors de la manipulation et de la préparation des doses ainsi que de la conservation des flacons d’un médicament (Lucentis), contrevenant ainsi aux articles 3, 6, 28, 29, 43 et 47 du *Code de déontologie des médecins*, RLRQ, c. M-9, r. 17, ainsi qu’à l’article 59.2 du *Code des professions*, RLRQ, c. C-26; et (ii) revendre, à escompte et sans licence, de grandes quantités d’un médicament (Lucentis) récupérées par fractionnement de doses lui permettant d’obtenir de sommes importantes et contrevenant ainsi aux art. 63, 73 et 103 du *Code de déontologie des médecins*, RLRQ, c. M-9, r. 17, et à l’art. 59.2 du *Code des professions*, RLRQ, c. C-26. Le Conseil de discipline (« Conseil ») déclare le demandeur coupable seulement du second chef d’accusation en vertu de l’infraction prévue à l’art. 59.2 du *Code des professions* (« C.p. ») et lui impose une radiation temporaire de 3 mois et le paiement d’une amende de 10 000\$. Le Tribunal des professions (« Tribunal ») rejette, à la majorité, l’appel du demandeur sur la culpabilité et maintient l’acquittement prononcé

soit le premier chef d'accusation, malgré l'appel interjeté par l'intimé. Le juge dissident aurait prononcé un verdict de culpabilité pour le second chef d'accusation en regard de l'art. 73(1) du *Code de déontologie des médecins* et non l'art. 59.2 C.p. et substitué trois amendes de 10 000\$ à la sanction prononcée par le Conseil. La Cour supérieure accueille la requête en révision judiciaire du demandeur, casse les décisions du Conseil et du Tribunal sur la culpabilité et la sanction, acquitte le demandeur des infractions aux articles 63 et 103 du *Code de déontologie des médecins* et de l'infraction à l'article 59.2 du C.p., le déclare coupable de l'infraction à l'art. 73, par. 1 et 3 du *Code de déontologie des médecins*, et le condamne à payer une amende de 30 000 \$, avec frais de justice contre le Syndic. La Cour d'appel accueille l'appel de l'intimé, infirme le jugement de la Cour supérieure et rejette l'appel incident.

Le 20 juillet 2017
Cour supérieure du Québec
(La juge Dallaire)
[2017 QCCS 3785](#)

Requête en révision judiciaire du demandeur
accueillie;

Décisions du Conseil de discipline et du Tribunal des
professions sur la culpabilité et la sanction cassées;

Demandeur acquitté des infractions aux articles 63
et 103 du *Code de déontologie des médecins* et de
l'infraction à l'article 59.2 du *Code des professions* ;
Demandeur déclaré coupable de l'infraction à
l'article 73, par. 1 et 3 du *Code de déontologie des
médecins* et condamné à payer une amende de
30 000 \$

Le 22 août 2019
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Chamberland, Rochette et Roy)
[2019 QCCA 1400](#)

Appel accueilli; jugement de première instance
infirmé; requête introductive d'instance en révision
judiciaire rejetée; appel incident rejeté.

Le 18 octobre 2019
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

39059 Ian N. Roher v. Her Majesty the Queen
(F.C.) (Civil) (By Leave)

Taxation — Income tax — Procedure — Assessment — Donations — Whether an expert who has previously provided an opinion for a party is automatically disqualified from testifying as an independent expert for that party — Whether any concern about that expert's potential bias should be reflected in the opinion itself — Whether there is a clear test that a taxpayer must meet for sufficient evidence to make out a *prima facie* case — Whether the failure of a judge to consider evidence that “could” have made out a *prima facie* case constitutes a palpable and overriding error?

Between the taxation years of 1998 to 2004, Ian Roher participated in an art donation program. He paid \$383,937 into the program and claimed \$2.3 million in donation tax credits. Between 2002 and 2007, the Minister of National Revenue reassessed Mr. Roher's 1998 to 2004 taxation years, determining that Mr. Roher was entitled to donation tax credits based on the amount he paid into the program (\$383,937). According to the Minister, that amount represented the fair market value of the donated art. Mr. Roher appealed the Minister's decision to the Tax Court along with several other participants in the art donation program (several hundred tax payer assessments were held in abeyance pending the outcome of the lead litigation). The Tax Court dismissed the appeals, concluding that the appellants' expert witnesses were not credible. The Federal Court of Appeal also dismissed the subsequent appeal.

January 18, 2019
Tax Court of Canada

Appeal from reassessment by Minister of National
Revenue dismissed.

(Rossiter CJ.)
[2019 TCC 17](#)

December 16, 2019
Federal Court of Appeal
(Gauthier, de Montigny, and Gleason JJ.A.)
[2019 FCA 313](#)

Appeal dismissed.

February 14, 2020
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

39059 **Ian N. Roher c. Sa Majesté la Reine**
(C.F.) (Civile) (Autorisation)

Droit fiscal — Impôt sur le revenu — Procédure — Cotisations — Dons — Un expert qui a précédemment donné une opinion à une partie est-il automatiquement inhabile à témoigner comme expert indépendant pour cette partie? — Faut-il qu'une préoccupation à propos de la partialité éventuelle de cet expert soit reflétée dans l'opinion elle-même? — Y a-t-il un critère précis auquel un contribuable doit satisfaire quant aux éléments de preuve suffisants pour établir une preuve *prima facie*? — L'omission d'un juge d'examiner des éléments de preuve qui « auraient pu » établir une preuve *prima facie* constitue-t-elle une erreur manifeste et dominante?

Entre les années d'imposition 1998 à 2004, Ian Roher a participé à un programme de dons d'œuvres d'art. Il a versé la somme de 383 937 \$ dans le programme et a réclamé la somme de 2,3 millions de dollars en crédits d'impôt pour dons. Entre 2002 et 2007, le ministre du Revenu national a établi de nouvelles cotisations à l'égard des années d'imposition de 1998 à 2004 de M. Roher, décidant que M. Roher avait droit à des crédits d'impôt pour dons établis en fonction du montant versé dans le programme (383 937 \$). Selon le ministre, ce montant représentait la juste valeur marchande des œuvres d'art données. Monsieur Roher a interjeté appel de la décision du ministre à la Cour de l'impôt, de même que plusieurs autres participants au programme de dons d'œuvres d'art (plusieurs centaines de cotisations de contribuables ont été suspendues en attendant l'issue du litige principal). La Cour de l'impôt a rejeté les appels, concluant que les témoins experts des appelants n'étaient pas crédibles. La Cour d'appel fédérale a rejeté l'appel subséquent.

18 janvier 2019
Cour canadienne de l'impôt
(Juge en chef Rossiter)
[2019 TCC 17](#)

Rejet de l'appel de la nouvelle cotisation établie par le ministre du Revenu national.

16 décembre 2019
Cour d'appel fédérale
(Juges Gauthier, de Montigny et Gleason)
[2019 FCA 313](#)

Rejet de l'appel.

14 février 2020
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

39056 **Shawn Daniel Martin, Trisha Dollie Martin, TS Martin Inc., v. Christina Eggiman, Christina T.H. Corp.**
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure — Stay — Court refusing to grant a stay of proceedings regarding parties to arbitration agreement — Whether proper interpretation of the statutory bar on appeals in s. 7(6) of the *Arbitration Act*, 1991, S.O. 1991,

c. 17 serves to bar appeals where an action has not been stayed despite existence of a valid arbitration agreement between commercial parties — Whether appellate courts across the country have taken inconsistent and contradictory approaches to the s. 7(6) bar on appeals, leading to confusing and uncertainty in the law.

The respondents, Ms. Christina Eggiman and Christina T.H. Corp. (“Ms. Eggiman”) own two Tim Hortons franchises. The franchisor was TDL Group Corp. (“TDL”). Ms. Eggiman required an operator to run her franchises and pursuant to the terms of the franchise agreement with TDL, any operator had to be vetted and approved in advance by TDL. TDL recommended the applicants, Mr. and Ms. Martin and their company, TS Martin Inc. for the role of operator. TDL did not disclose to her that Mr. Martin had been accused of sexual assault at other franchises that he had previously operated. Ms. Eggiman then entered into Operating Agreements with the applicants for the operation of the franchises. TDL was not a party to those agreements. The Operating Agreements contained an arbitration clause that allowed any disputes between the parties to be settled by an arbitrator chosen by TDL. Ms. Eggiman terminated the Operating Agreements in April, 2015 after becoming aware that Mr. Martin engaged in criminal sexual acts with an underage employee, for which he was convicted and imprisoned. She then commenced an action against the applicants and TDL seeking damages for breach of contract, intentional interference with economic relations, and conversion. Mr. Martin’s victim commenced a civil action against Ms. Eggiman, TDL and the applicants. Ms. Eggiman defended that action and cross-claimed against TDL and the applicants. The applicants brought a motion to stay the subject litigation in favour of the arbitration process.

February 27, 2019
Ontario Superior Court of Justice
(Tausendfreund J.)
[2019 ONSC 1388](#)

Applicant’s motion for stay dismissed

December 12, 2019
Court of Appeal for Ontario
(Simmons, Pardu and Nordheimer JJ.A.)
[2019 ONCA 974](#)

Applicant’s appeal dismissed

February 10, 2020
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

39056 Shawn Daniel Martin, Trisha Dollie Martin, TS Martin Inc., c. Christina Eggiman, Christina T.H. Corp.
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

Procédure civile — Sursis — Le tribunal a refusé de prononcer un sursis de l’instance à l’égard de parties à une convention d’arbitrage — Le par. 7(6) de la *Loi de 1991 sur l’arbitrage*, L.O. 1991, ch. 17, correctement interprété, a-t-il pour effet d’interdire les appels dans le cas des actions qui n’ont pas été l’objet d’un sursis, malgré l’existence d’une convention d’arbitrage valide conclue entre parties commerciales? — Les cours d’appel dans les diverses régions du pays ont-elles adopté des approches incompatibles et contradictoires à l’égard de l’interdiction d’interjeter appel fondée sur le par. 7(6), menant ainsi à de la confusion et à de l’incertitude dans l’état du droit?

Les intimées, M^{me} Christina Eggiman et Christina T.H. Corp. (« M^{me} Eggiman ») sont propriétaires de deux franchises Tim Hortons. Le franchiseur était TDL Group Corp. (« TDL »). Madame Eggiman avait besoin d’un exploitant pour administrer ses franchises et, suivant les dispositions du contrat de franchisage conclu avec TDL, tout exploitant devait être préalablement vérifié et approuvé par TDL. TDL a recommandé les demandeurs, M. et M^{me} Martin et leur compagnie, TS Martin Inc. pour agir comme exploitant. TDL n’a pas révélé à M^{me} Eggiman que M. Martin avait été accusé d’agression sexuelle à d’autres franchises qu’il avait exploitées antérieurement. Madame Eggiman a ensuite conclu des conventions d’exploitation avec les demandeurs pour l’exploitation des franchises. TDL n’était pas partie à ces conventions. Les conventions d’exploitation renfermaient une clause d’arbitrage qui permettait de régler tout différend opposant les parties par un arbitre choisi par TDL. En avril 2015, M^{me} Eggiman a résilié les conventions d’exploitation après avoir appris que M. Martin avait commis des actes

sexuels criminels avec une employée mineure, pour lesquels il a été déclaré coupable et incarcéré. Madame Eggiman a ensuite intenté une action en dommages-intérêts contre les demandeurs et TDL pour violation de contrat, atteinte aux intérêts économiques par un geste illégal et détournement. La victime de M. Martin a intenté une action au civil contre M^{me} Eggiman, TDL et les demandeurs. Madame Eggiman a opposé une défense à cette action et a introduit une demande reconventionnelle contre TDL et les demandeurs. Les demandeurs ont présenté une motion en vue de sursoir à l'action en faveur du processus d'arbitrage.

27 février 2019
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Tausendfreund)
[2019 ONSC 1388](#)

Rejet de la motion en sursis des demandeurs

12 décembre 2019
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Simmons, Pardu et Nordheimer)
[2019 ONCA 974](#)

Rejet de l'appel des demandeurs

10 février 2020
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

38999 Alexandre Popov v. Attorney General of Canada
(F.C.) (Civil) (By Leave)

Administrative law — Boards and tribunals — Federal Public Service Labour Relations and Employment Board — Extension of time — Applicant terminated from employment — Application for extension of time to refer grievance to Federal Public Service Labour Relations and Employment Board dismissed — Federal Court of Appeal dismissing application for judicial review of Board's decision — Whether Board and Federal Court of Appeal erred in their reasoning and decisions.

The applicant was terminated from his position as an engineer at the Canadian Space Agency (CSA) and his subsequent grievance heard by the Vice-President of the CSA was also dismissed. At that time, the applicant was advised that should he disagree with the dismissal, he could refer the grievance to adjudication before the Federal Public Service Labour Relations and Employment Board no later than 40 days after receipt.

The applicant filed his referral to adjudication nearly 13 months after the 40-day regulatory deadline had expired. In the intervening period, the applicant made several attempts to convince the CSA that its termination decision was misplaced.

The Board dismissed his application for an extension of time to refer his grievance. The Federal Court of Appeal dismissed the subsequent application for judicial review.

May 31, 2018
Federal Public Service Labour Relations and
Employment Board
(Member: M.C. Perrault)
[2018 FPSLREB 49](#)

Application for an extension of time to refer grievance to Board for adjudication dismissed.

June 13, 2019
Federal Court of Appeal
(Webb, Near and Boivin JJ.A.)
[2019 FCA 177](#)
File No.: A-180-18

Application for judicial review of Board decision dismissed.

September 10, 2019
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

February 11, 2020
Supreme Court of Canada

Motion to extend time to serve and file reply filed.

38999 Alexandre Popov c. Procureur général du Canada
(C.F.) (Civile) (Autorisation)

Droit administratif — Organismes et tribunaux administratifs — Commission des relations de travail et de l'emploi dans le secteur public fédéral — Prorogation de délai — Le demandeur a été licencié — La demande de prorogation du délai de renvoi du grief à la Commission des relations de travail et de l'emploi dans le secteur public fédéral a été rejetée — La Cour d'appel fédérale a rejeté la demande de contrôle judiciaire de la décision de la Commission — La Commission et la Cour d'appel fédérale se sont-elles trompées dans leurs raisonnements et leurs décisions?

Le demandeur a été licencié de l'Agence spatiale canadienne (ASC) où il occupait un poste d'ingénieur et son grief subséquent, entendu par le vice-président de l'ASC, a été rejeté. À l'époque, on a informé le demandeur que s'il n'était pas d'accord avec le rejet, il pouvait renvoyer le grief à l'arbitrage devant la Commission des relations de travail et de l'emploi dans le secteur public fédéral au plus tard 40 jours suivant la réception de la décision.

Le demandeur a déposé son renvoi à l'arbitrage presque 13 mois après l'expiration du délai de 40 jours fixé par règlement. Dans l'intervalle, le demandeur a tenté à plusieurs reprises de convaincre l'ASC que la décision de le licencier était mal fondée.

La Commission a rejeté sa demande de prorogation du délai de renvoi de son grief. La Cour d'appel fédérale a rejeté la demande subséquente de contrôle judiciaire.

31 mai 2018
Commission des relations de travail et de l'emploi dans
le secteur public fédéral
(Membre instructrice M.C. Perrault)
[2018 CRTESPF 49](#)

Rejet de la demande de prorogation du délai de
renvoi du grief à l'arbitrage devant la Commission.

13 juin 2019
Cour d'appel fédérale
(Juges Webb, Near et Boivin)
[2019 FCA 177](#)
N° de dossier : A-180-18

Rejet de la demande de contrôle judiciaire de la
décision de la Commission.

10 septembre 2019
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

11 février 2020
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai de
signification et de dépôt de la réplique.

613-995-4330

- 30 -